

# 英語教材コンテンツ脚本 (特別研究奨励費 地域貢献)

2018. 2. 11 版

情報環境デザイン 栗原康行

## 「コンセプト/概要」

英語が苦手、あるいは英語に親しみを感じられない学生に英語の楽しさを伝える映像教材の製作と公開授業の実施。

「撮影予定」 2017年8月より12月頃まで(予定)

## 「出演者」

坂田弓佳 (2015 ミスインターナショナル特別賞受賞他)

片桐あおい (市工芸演劇部員、愛知教育大学)

松井えりさ (椋山女学院大学)

新粥樹里 (アメージングプロモーション)

酒井七恵 内ヶ島隆生 ほか



「撮影場所」 アメリカ及び日本国内 (名古屋市立大学スタジオなど)

上映予定 2018年2月19日(月) 14:20-15:20 (6限) 名古屋市工芸高校グラフィックアート科授業にて

「映像表現手法」 スタジオ風、ミニドラマ風、PV風、クイズ形式などバラエティに富んだ映像表現手法による映像教材。

「英語監修」 名古屋市工芸高校 英語担当 Consultant Andy boone,  
名古屋市立大学/芸術工学英語講師ほか

「完成品・成果品/形態など」はDVDまたはBD二枚組か? 初級編 応用編など  
各20分前後くらい

※装丁/ポスターなどは市工芸グラフィックアート科で製作

STAFF

総合演出担当 池辺将明、制作 松岡慧

脚本/構成 栗原康行

撮影/編集 小味篤弘 古田七海 坂本希望 伊藤大晴 熊谷温

横井玲央那 ほか

メイク/特殊メイク 山本キョージ 岩井菜摘

編集/MA 天野愛子 MIXX UP ほか

## 「構成案」 (要素案/シナリオ案など)

Disc1. 作品タイトル (main title) 基礎編

「Yumika, Erisa, Aoi の Don't study English,

if you want to learn English」(仮)

(英語を習うだけなら、英語なんて学ぶ必要ないよ！)

意識または和訳 (英語で学ぶ、素晴らしいコト、など)

作品のイメージ補完テロップ (subtitle)

① “Stay hungry. Stay foolish.” (英語の格言のコーナー)

[Steve Jobs](#) ([スティーブ・ジョブズ](#)) ハングリーであれ。愚か者であれ。(米国の実業家、アップル創業者 / 1955～2011)

※ テロップの背景の映像は一口齧ったリンゴの腐っていくコマ撮り実写アニメーションの逆再生。傍らに apple 製品がある。

### オープニング

取材 VTR などでオープニングアバンを制作 (松岡担当)

楽しくてアメリカンな雰囲気の映像 30 “程度 参考イメージミッションインポッシブルテレビ版

### Chapter 1 Why? “This is a pen?”

スタジオ① (テーブル 椅子 ネームプレート 机上に英語のテキスト)

ゆみか えりさ あおい が座っている

ゆみか「こんにちは。今日はみなさんと一緒に楽しく、そしてちょっと変わった演出で英語を学んでいきます。」

えりさ あおい「宜しくお願ひ致します。」

あおい「タイトルからすると英語を学ばないで！という意味ですか？」

ゆみか「これは英語そのものを学ぶだけなら、つまらないよ！ 逆に言えば英語を学ぶことによって英語圏の文化を学んだり、自分と違う様々な考え方を学べるよ、という意味が込められています」

あおい「そうなんですか」

ゆみか「あおいは英語は得意ですか？」

Aoi「英語の授業で必ず出てくるんだけど “This is a pen” なんていつ使うセリフだろ。あたし長いこと日本人やってるけど、これは鉛筆です、なんて言ったことないし…」

Yumika「そうだよ、あたしアメリカに1年間留学してたけど、This is a pen なんて会話で使わなかったなあ…」

Aoi「留学の時に似たような言葉はなんか使った？」

Yumika「ええっとねえ…This is a gun」

#### 発音の違い VTR スーパー Rader Joe's

野菜などの発音の違いを見せる 注 いくつか野菜用意ください。ネギとかオレンジとか。

スタジオ②

あおい「英語と日本語ではトマトやバナナなどの言葉は同じでもアクセントが違うのですね。呼び方が違うものもあるのですか？」

ゆみか「これはなんでしょう」とピーマンを出す

あおい「ピーマン？」

えりさ「正解は〇〇」

えりさ「ではこれは？」とナスを出す

あおい「ナス？」

ゆみか「正解は〇〇」

あおい「ではこれは？」と椎茸を取り出す

解説

えりさ「ではこれは？」とオートバイの写真または模型を出す

あおい「オートバイ？」

えりさ「No Motorcycle!」

3人で「Let's see USA!!」と言いながら手で ゆみかがU、えりさがS、あおいはAを作る

## アメリカ VTR バイクツーリング

(担当松岡編集集中 Indian のバイク、アメリカの風景など)

スタジオに戻って

スタジオ③

ゆみか「アメリカの風景、とても綺麗でしたね？」

あおい「すごい綺麗な風景でした。」

えりさ「Live to Ride. Ride to live. (走るために生き、生きるために走る) という表現が英語にあるのですが初めてそれを実感しました！」

ゆみか「あたしもバイクに乗ってみたいなあ」

## 大学での撮影

向こうから Harley Davidson が走ってくる。エンジンのアップ、鼓動、排気音、大地を蹴る太いタイヤ。ハンドルを握る手のアップ。バイクが停車し、後部座席の女性が降りてくるとカメラに背を向ける。ベストの背中に文字が書いてある。

“Live to Ride. Ride to live.”

Q ゆみか「これはなんと訳すでしょう？」

えりさ『走るために生き、生きるために走る』(ハーレーダビッドソンワールドより)

ゆみか「しかし、これで良いのでしょうか？ 意識は幾つか考えられると思います。例えば「走るための人生、走ることこそ生き甲斐だ」など。

えりさ「英語を楽しく、しかも英語文法だけでなく、英語が伝えようとしている楽しさや感動を一緒に体験しましょう！」など。

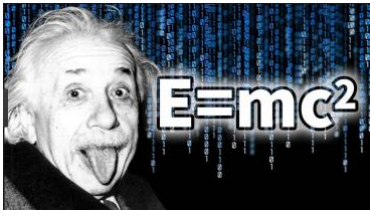
バイクに乗って走り去ってゆく。バイクの排気音が印象的に響き渡る。



## ② Information is not knowledge. [Albert Einstein](#) ([アインシュタイン](#))

情報は知識にあらず。(理論物理学者、ノーベル物理学賞受賞 / 1879～1955)

背景映像は白髪で舌を出している男が居る



スタジオ④

あおい「このあいだアメリカに行って、日本でもおなじみのサブウェイにいてサンドイッチを注文してみました。」

ゆみか「大丈夫でしたか？」

えりさ「大丈夫でした！」

あおい「大丈夫ではありませんでした」

ゆみか「ではさっそく VTR 見てみましょう」

3人で「Let's see USA!!!」と言いながら手で ゆみかがU, えりさがS, あおいはAを作る

レストランや食堂での注文の仕方 Subway VTR

### ③ Imagination means nothing without doing.

Charlie Chaplin (チャップリン) 行動を伴わない想像力は、何の意味も持たない。(英国の俳優、映画監督、コメディアン、脚本家 / 1889～1977)

背景映像は黒いステッキが転がり落ちてくる。

Chapter 2 複数形とは (恋愛ドラマ風の映像表現)

スタジオ⑤

Yumika 「これはあなたのメガネですか？ はどうなりますか？」

Aoi 「Is this your glass?」

Yumika 「Boo」

※下記はメガネの代わりにハサミ、入れ歯でパロディを作るか？

(Answer ミニドラマ) 出演 横井 えりさ 内ヶ島

「メガネをめぐる冒険」

ロマンチックな通り (Santa Monica?)

素敵なカフェで本を読んでいる女性 (えりさ)

遠目に見ている横井。やがて席を立つえりさ。そこにメガネが残されている。

メガネをもって後を追う横井

横井「Is this your glass?」

えりさ はちょっと不思議そうな顔をする。

内ヶ島「Are these your glasses?」

とほかの男性が話しかける。

えりさ「No, they are not」

微笑んで一緒に立ち去るえりさ と内ヶ島

横井はひとり寂しそうにあるいは悔しそうに佇む。(おわり)

### ③ I never worry about action, but only inaction.

[Winston Churchill](#) ([ウィンストン・チャーチル](#)) 行動する事は少しも恐れはしない。恐れるのは、ただ無為に時を過ごす事だけだ。(英国の政治家、ノーベル文学賞受賞 / 1874~1965) オモチャの戦車が走ってゆく映像。チャーチル戦車 (この人の名前が付けられた戦車)

## Chapter3 不定詞と動名詞 (サスペンスまたはアクションドラマ風の映像表現)

スタジオ⑥

一心不乱に携帯ゲームをしているあおい。そこにゆみかが通り掛る。

Yumika「ちょっとゲームやりすぎじゃない? ネットゲ廃人?」

Aoi「私も辞めたいんだけど、このゲーム中毒性があるのよ」

Yumika「ところで、英語でゲームをやめるってどう言いますか?」

Aoi「I stopped to play games」

Yumika「不正解」

Aoi「なんで」

Yumika「それは、私はゲームをやるために立ち止まりました、でしょ?」

Aoi「それじゃあ正解は?」

Yumika「I stopped playing games」

Aoi 「そうか…。」

(VTR)

人ごみの中を全速で走り抜ける Aoi。急に立ち止まってゲームを始める。

周りの人は笑っている。

※楽しそうな携帯ゲーム (内田作か)

⑤ **If you can dream it, you can do it.** - [Walt Disney](#) ([ウォルト・ディズニー](#)) -

夢見ることができれば、それは実現できる。(米国のアニメーター、映画監督、脚本家、エンターテイナー / 1901~1966) ミッキーマウス (アニメ?) などの背景映像か

**Chapter4 What と How の使い方** (パロディ演出風の映像表現)

明日飛行機のフライトがキャンセルになる確率はどれくらいですか?

What is the chance that the (tomorrow' s) flight will be cancelled?

日本語的な考え方と英語的 (ネイティブの使用法) な考え方

(ミニドラマ)

What と How などの使い方の違いや特徴などについて楽しく解説する。

あるいは時制 または未来/過去/過去形

スタジオ⑦

えりさ 「If I had enough money, I could buy a car.」

ゆみか 「これはどう訳しますか?」

Aoi 「もし私に十分なお金があったとしたら車を買えた。」

Yumika 「たくさんお金があったら車を買えるのに…」

Aoi 「もうすこし残念な気持ちをいれて訳す方がいいのですか?」

Yumika 「この場合は現象の説明でもあるでしょうけど、もうすこし感情を反映して訳しても良いかもしれませんね。」

⑧ **You' ll never find a rainbow if you' re looking down.**

[Charlie Chaplin](#) ([チャップリン](#)) 下を向いていたら、虹を見つけることは出来ないよ。(英国の俳優、映画監督、コメディアン、脚本家 / 1889~1977) (虹の映像)

(閑話休題)

⑨ I don't dream at night, I dream all day; I dream for a living.

Steven Spielberg (スティーヴン・スピルバーグ) 僕は、夜に夢を見るんじゃない。一日中夢を見ているんだ。生きる糧として夢を見ている。(米国の映画監督、映画プロデューサー / 1946～) 恐竜の映像または宇宙人の映像またはサメの映像。USJで撮影するか？

Chapter5 Who are you? What are you? (ドキュメンタリー風の映像表現)

人種 宗教 国籍 性別などの多様性。仕事や現在の状況などの聞き方。  
(アメリカのコンビニなどで撮影か?)

⑩ Truth is on the side of the oppressed.

Malcolm X (マルコム X) 真実は、虐げられる側にある。  
(米国の黒人公民権運動活動家 / 1925～1965)

ChapterX おまけ ハイフンってなんだろう？

スタジオ⑧

えりさ「"man eating tiger"」

ゆみか「これはどういう意味ですか？」

Aoi「人食いトラ」

Yumika「正解！だけど不正解。だって虎を食べるひとも訳せる」

Aoi「虎を食べるひとなんていないよ」

Yumika「そう言う話じゃなくてね。でもハイフンを入れるとはっきりします」

Aoi「どういうふうによ？」

Yumika「"man-eating tiger" これなら人食い虎としか訳せません」

人食い虎の物まねをする Yumika

Aoi「こわいよう」

Yumika「ちなみにこれは A LONG v-a-c-a-t-i-o-n というアルバムです」

(音楽が流れる 唇つんと尖らせて♪ 君は天然色から)

Aoi「夏を感じるジャケットとメロディですね！」

Yumika「これはたぶんですが、1962年のコニーフランシスの vacation のオマージュだと思います。歌詞には v-a-c-a-t-i-o-n とあるんですね」

Aoi「そうなんですか」



えりさとあおいが踊る（音楽が流れる v-a-c-a-t-i-o-n ♪）

it was spelled out

## エンディング

スタジオ⑨

ゆみか「今日はここまでです。また応用編でお会いしましょう」

手を振るスタジオの出演者たち

「Disc2.」 応用編 “Live to Learn, Learn to live!!”

### ⑦ If there were dreams to sell, what would you buy?

もし夢を売っていたら、あなたはどんな夢を買いますか？ Thomas Lovell Beddoes （トーマス・ロベル・ベドス）（英国の詩人 / 1803～1849）

夢の映像「めがどき」より抜粋か。エロスまたは怠惰などより引用）

スタジオ⑩ オープニング

ゆみか「Yumika, 」

えりさ「Erisa, 」

あおい「Aoi の」

3人「Don' t study English, if you want to learn English」(仮)

えりさ「英語を習うだけなら、英語なんて学ぶ必要ないよ！」

あおい「英語で学ぶ、すばらしいコト」

ゆみか「みなさんこんにちは。今日は応用編をお送りします」

えりさ「どんな内容になるのですか？」

あおい「難しいんでしょうか？」

ゆみか「まずは。こちらをご覧ください」

## Chapter6 「文章のなかの疑問文」「命令文」「感嘆文」などの複合会話編

(実習で撮影編集中)

出演者案 A 酒井七恵 B 片桐あおい C 新粥樹里 D 沖野凌可ほか

概要 ホラー映画のテイストの学園モノショートムービー。内容はいじめの問題の啓発など。(英語と日本語で収録しよう。)

作品の見どころ

1. 美しい映像（表情やメイク）と恐ろしいメイクの対比
2. 美しい笑顔と憎悪に満ちた表情（演技/演出）の対比
3. HMI などの透明感ある照明と影のある場面（照明）の対比

「Best friend」

登場人物 18歳くらいの女性A、B、C、D

学校（高校あるいは大学）の屋上の淵で佇む少女A。

青く空が晴れている。足元を見下ろすと自分の足の一步先は遠くに地面が見える。淋しそうに微笑む少女A。

そこへやってくるクラスメイトBCD。

B「Do you know what you are doing?」（自分のやってることわかってるの?）と心配そうに声をかける

C「Come here」（戻っておいでよ）

A「What a beautiful blue sky!」（青空が綺麗ね）

とって笑いながら飛び降りてしまうA。

学校の屋上からゆっくりと落ちてゆく女子学生A。

彼女は微笑みながらゆっくりと落ちてゆく。

主観の映像（カメラが地面に落ちていく。）地面におちて死んでいるA。

血が流れ出す。ゆっくりと目を閉じるA。目を閉じる主観の映像。

Aの顔色が変わり死体のそれになってゆく。

やがてAの死体に群がる友達BCD。彼女たちは袖引き合ってAがいかによい子で、彼女の死が残念かを互いにささやき合う。

C「But she was so nice」（彼女とってもいい人だったのに…）

D「If I knew how she felt, I could save her」（わたし…彼女の気持ちに寄り添ってあげられなかった…）

が、その瞬間、死んだはずのAが突然目を見開く。

死んだはずの、いや死体のままの彼女は起き上がってBCDに語りだす。

A「What are you talking about?」（何を言ってるの?）

B「We wanted to help you」（あなたを助けようとして…）

A「Help? Don't make me laugh, This is your fault.」（助ける?笑わせないでよ。あなたたちのせいでしょう?あたしが死んだのは!）

C「I'm sorry, please forgive me…」（ごめんなさい。許して…）

A 「Do you remember what you did to me?」 (自分たちのやったことがどんなことなのかわかってるの?)

D 「No no no , Yes…」 (別にあたしたち…ごめんなさい…)

なぜ自らが死ななければならなかったのかを。

そして、その原因は彼女たちの執拗ないじめにあったのだということ。

ひとつずつのエピソードが走馬灯のように映像で映し出される。

靴箱の靴に落書きされる様子。

弁当箱にゴキブリを入れられる様子

など…。

怯え、泣き出す BCD。

攻め立てる死んだはずの A

三人は絶望と恐怖で泣き叫ぶ。

しかし、ふと気がつくとき次の瞬間 A の死体がなくなっている。

BCD は誰もいない場所で泣き合っている。

そこへ後ろから肩をたたき A。健康的な笑顔を作っている。

さっきまでのことは夢か共同幻想なのかどうか…。

驚いて泣き笑う BCD。

戸惑いつつも四人で歩み出す。 (おわり)

スタジオ 11 (スタジオに戻って、VTR を受け手の会話)

Aoi 「怖いドラマでした… 七恵ちゃんは女子高生を演じてくれました。いかがでしたか?」

七恵 「雨の撮影が寒くて大変でした。ホースで雨を降らせたんですが、雨が降ってきたら相手役のいじめる女子高生は逃げてしまったんです。」 など

Yumika 「そうでしたか。そして怖いだけでなく、映像の中にいくつかの英語の構文がありました。まずは文のなかの疑問文、命令文そして感嘆文です」

七恵 「Do you know what you doing?」

Yumika 「自分のやってることわかってるの? です。これもとっても便利な構文なので覚えましょう」

えりさ「Come here」

Yumika「それは命令文です。これもとてもよく使われる構文です。最初の動詞がやってほしい行動となる命令文となります。日本語で命令って言うとなんだか失礼な響きがありますが英語では必ずしもそうではありません。」

Yumika「そして感嘆文です。」

七恵「What a beautiful blue sky!」

Aoi「この場合は意味が深いですね。自分が死ぬ直前の景色として空が美しく青く見えるということですよ」

Yumika「そうですね。いずれにせよ、いじめは絶対だめですね」

とカメラ目線でだめよというポーズをみんなでする。

#### Chapter7 映画(英語/日本語訳)のタイトルを考える

Gone with the wind→風と共に去りぬ

邦題 2001年宇宙の旅 原題 A space odyssey (直訳) 宇宙の長期放浪

邦題 アナと雪の女王 原題 Frozen (直訳) 凍り付く。気温や雪の気象現象と姉妹の関係性をダブルミーニングで表現。

スタジオ12

Yumika「今回は映画のタイトルについて考えてみました」

えりさ「どういうことですか？」

Yumika「例えば最近ヒットした映画ですが、邦題/アナと雪の女王、原題 Frozen (直訳) 凍り付く。気温や雪などの気象現象と姉妹の関係性をダブルミーニングで表現したものですよね。」

えりさ「映画の題名考えるのは大変そうですね」

Yumika「またこちらは邦題/2001年宇宙の旅、原題はA space odyssey/(直訳) 宇宙の長期放浪ですね」

あおい「宇宙の長期放浪では映画の題名という感じはしませんね」

Yumika 「では、こちらの題名「風と共に去りぬ」はどのような原題でしょうか？」

Aoi 「全く分かりません」

Yumikaa 「たまには意地悪しちゃおうかな。この答えは皆さん自身が調べてみてくださいね」

(※正解は Gone with the wind 直訳なんですけどちょっと難しいですね…。)

## Chapter 8 アメリカのイベントと日本のイベントの違い

### Email と手紙やカードの書き方について

“Xmas eve, Valentin’ s Day, White day, Halloween ”

「Xmas card について」

スタジオ13 Aoi と Yumika と えりさが サンタの格好をしている。

※実際のクリスマスカードなどがあるとよい。

Yumika 「アメリカのクリスマスシーズン知っていますか？」

Aoi 「Merry Christmas ってカードを送るでしょ？」

えりさ 「アメリカにはいろいろな人種や文化を持つ人が暮らしています。だからクリスマスにはみんながクリスマスを祝うとは限らないのですね」

Yumika 「12月に Merry Christmas というのは日本人のほうが使うくらいなんです。」

Aoi 「ではアメリカの人はどんなカードを送るの？」

Yumika 「Season’ s greeting とか、要するにキリスト教の人ばかりでないという前提で休暇シーズンというふうに捉えると誰にでも挨拶できるんですよ」

Aoi 「なるほど…」

(クリスマスやサンタをテーマにした映像など)

ゆみか 「あおいとえりさはアメリカでスーパーの取材をしてくれたんですね。では見てみましょう」

Walgreen VTR (担当は水野)

スタジオ14

chopper のポストカード

ゆみか 「これがポストカードですね」

えりさ 「これはしゃべるんです」

あおい 「なんて 言ってるんですか？」 など

⑩ I will prepare and someday my chance will come.

[Abraham Lincoln](#) ([エイブラハム・リンカーン](#)) 準備しておこう。チャンスはいつか訪れるものだ。

(米国の第16代大統領、奴隷解放の父と称される / 1809~1865)

#### Chapter 9 Science quiz in English

☞Some people feel the rain. Others just get wet.

[Bob Marley](#) ([ボブ・マーリー](#)) 雨を感じられる人間もいるし、ただ濡れるだけの奴らもいる。(ジャマイカのレゲエミュージシャン / 1945~1981)

レゲエの髪型の人の映像

(雨降らしの技法を用いた映像か。)

#### chapter10 日本語訳 歌詞 解釈など PV 映像など。

☞The secret to film is that it's an illusion. - George Lucas (ジョージ・ルーカス) 映画というものはそれが幻想であるところに秘訣がある。(米国の映画監督、映画プロデューサー、脚本家 / 1944~)

ロボットまたはアメリカングラフィティ (Hot rod, Diner) の映像

日本語の訳や解釈の違いを表現し、楽しく用法や解釈するコーナー。

下は一例。それぞれの日本語訳または歌詞でレコーディングし二種類のPV映像を制作して楽しく比較する映像。(ダンスの振りには以下を参照)

スタジオ 14-A

ゆみか「このチャプターでは楽しいオリジナルPV映像で英語の歌詞の解釈を勉強してみましよう。それではVTRスタート」

樹里、ゆみか、えりさ、七恵、えりさが指をぐるぐる回す

“Poetry In Motion”

When I see my baby, what do I see

Poetry, poetry in motion

Poetry in motion walking by my side

Her lovely locomotion keeps my eyes open wide

Poetry in motion see her gentle sway  
A wave out on the ocean  
Could never that way  
I love every movement there' s nothing  
I would change  
She does' ' t need improvement  
She' s much too nice to rearrange  
Poetry in motion dancing close to me  
A flower of devotion a swaying gracefully Wow who

(対訳： 栗原訳)

「ポエトリー イン モーション」

彼女を見たときに 僕は  
とてもときめいて まるで彼女の仕草から  
詩が聞こえてきたようさ  
彼女が寄り添って歩くだけで  
素敵な詩が聞こえてくるよ  
彼女の可愛い仕草から 目が離せなくなるよ  
彼女の可愛さとしなやかさには  
青い波の煌めきだって敵わない

彼女の仕草の全てが好きさ 変えて欲しいなんて  
全然思わない  
彼女は今のままでいいのさ  
素敵すぎて 変えるところなんて思い浮かばないよ

ねえ 近くに来て踊ってよ  
君は素敵な花みたいにしなやかで美しいよ

(元の訳)

彼女を見たとき、何が見えると思う？  
詩だよ、詩、動く詩  
僕に寄り添って歩く、動く詩

あの娘の可愛い動作に僕の目は釘付け  
動く詩、彼女が愛しく揺れるのを見てよ  
大海原の波だってあんなふうに寄せては返さない  
(つづく)

スタジオ 15

樹里ちゃん 宮地

坂田「このPVを制作してみてどうでしたか？」

樹里「この曲はとても英語的な英語表現の歌詞ですよ。例えば poetry in motion というタイトルが既に難しい。

坂田「そうですね。直訳すると彼女を見たとき、何が見えると思う？」

詩だよ、詩、動く詩 となりますが、これでは意味がわからない。意識が必要です。」

宮地「そこで、今回は彼女を見たときに 僕はとてもしめいて まるで彼女の仕草から詩が聞こえてきたようさ というふうに訳し直しました」

坂田「なるほど それならわかりやすいですね」

宮地「はい」

坂田「樹里ちゃんが演じると、そんな感じの女性になっていますね」

樹里「そう感じてくれれば嬉しいんですが」

坂田「七恵ちゃんも後ろで踊っていました」

七恵「あの日は晴れたり曇ったり雨が降ったりして大変な撮影でした」

坂田「映像の中で愛を告白している相手役は誰なんですか？」

あおい「実は…私なんです…」

坂田「そうでしたか…」

⑬ I don' t want to be alone, I want to be left alone. [Audrey Hepburn](#) ([オードリー・ヘップバーン](#)) 一人ぼっちになるのはいやだけど、そっとしておいて欲しいの。(英国の女優 / 1929～1993)

**Chapter11 Dialog and Nobel** (詩的な映像の英語劇/ドラマでの表現)

どの部分の構文をフォーカスと解説するか?/応用編

スタジオ 16

ゆみか「さて、このチャプターでは英語劇をオリジナルで作って見ました。私も英語のセリフで頑張りましたのでみてください。」

えりさ ゆみか あおい みんなで「VTR スタート」と指をぐるぐる回す。



出演 坂田ゆみか 内ヶ島隆生 以下、日本語と英語を対訳テロップ

“Hear the wind sing”

“I hate everybody” The word hung in isolation.

“Even me?”

“Sorry.” Blushing, returned her hands to her knees,

as if trying to pull herself together. “I don’ t hate you.”

Not so much anyway, right?”

She nodded and gave me a faint smile. When she lit her cigarette, I could see her hands

tremble. Thaw smoke rode the ocean wind passed her hair and vanished in the darkness. (和らい

だタバコの煙は海風に乗って彼女の髪を巻き上げながら暗闇に溶けていった)

“When I’ m sitting alone, all these voices start speaking to me.” She said.

“All sort of people=ones I know, ones I don’ t know, my father, my mother, my teachers.”

I nobbled.

“Most of what they say is awful. They tell me to drop dead, or say really filthy things.”

“What kind of things?”

“I can’ t repeat them.”

エンディング スタジオ 16

ゆみか「今日は応用編をお送りしました。」

えりさ「みなさん 楽しんでいただけましたか？」

あおい「私も映画が苦手でしたが、すこしだけ興味を持てるようになりました」

七恵「映画は大切ですね」

ゆみか「またいつかどこかでお会いしましょう。See you soon!!」

ゆみか「Yumika,」

えりさ「Erisa,」

あおい「Aoi の 」

樹里、七恵とゆみかとえりさとあおい

「Don’ t study English, if you want to learn English」(仮)

手を振るスタジオの出演者たち カメラはクレーンアップ

☞ **Drive thy business; let it not drive thee.** [Benjamin Franklin](#) (ベンジャミン・フランクリ

ン) 仕事を追い立てよ。仕事に追い立てられてはならない。(米国の政治家、外交官、著述家、気象学者

/ 1706~1790)



おわり

#### 参考文献

「New Horizon」 「もしもネイティブが中学英語を教えたなら」 「英語でパッと言えますか？」 「英会話 これを聞かれたらどう答える？」 「英語でシナリオを楽しむ」 ほか。